LITTLE SWEDES

Datenschutzerklärung

Integritetspolicy · Privacy Policy

Deutsch Dieses Dokument enthält den deutschen Originaltext sowie Übersetzungen ins Schwedische und Englische. Massgebend ist ausschliesslich die deutsche Fassung.

Svenska Detta dokument innehåller den tyska originaltexten samt översättningar till svenska och engelska. Endast den tyska versionen är juridiskt bindande.

English This document contains the original German text and translations into Swedish and English. Only the German version is legally binding.

Deutsch – Datenschutzerklärung Seite 2

Svenska – Integritetspolicy Sida 5

English – Privacy Policy Page 8

Deutsch Originalfassung – massgebend

Datenschutzerklärung

I. Einführung

Diese Datenschutzerklärung gilt für die Webseite www.littleswedes.ch. Diese Datenschutzerklärung informiert unsere Mitglieder, Interessenten, Partner und Webseitenbesucher sowie Dritte, mit denen wir Geschäfte tätigen oder interagieren (im Folgenden «Nutzer» oder «Dich»), über die Erhebung, Bearbeitung, Offenlegung, Weitergabe Ihrer personenbezogenen Daten im Zusammenhang mit der Nutzung unserer Dienstleistungen, Webseiten, Angebote, der Interaktion mit uns oder der Zusammenarbeit (im Folgenden: «Dienstleistungen»). Zögern Sie nicht, sich bei Fragen zum Datenschutz jederzeit an uns zu wenden. Unser Angebot richtet sich an Besucher und Nutzer in der Schweiz.

2 Anzuwendendes Recht und Begriffsbestimmungen

2.I. Anzuwendendes Recht

Wir haben unseren Sitz in der Schweiz und richten uns nach dem Schweizer Datenschutzgesetz (DSG) in seiner jeweils gültigen Fassung. Wir unterwerfen uns mit dieser Datenschutzerklärung den ab 01. September 2023 geltenden Vorschriften des Datenschutzgesetzes. Den vollständigen Gesetzestext finden Sie hier: https://www.fedlex.admin.ch/eli/fga/2020/1998/de

2.2. Begriffsbestimmungen

Es gelten die Begriffsbestimmungen des Art. 5 DSG, die wir nachfolgend wiedergeben.

a. Personendaten: alle Angaben, die sich auf eine bestimmte oder bestimmbare natürliche Person beziehen;
b. betroffene Person: natürliche Person, über die Personendaten bearbeitet werden;
c. besonders schützenswerte Personendaten sind:
    1. Daten über religiöse, weltanschauliche, politische oder gewerkschaftliche Ansichten oder Tätigkeiten,
    2. Daten über die Gesundheit, die Intimsphäre oder die Zugehörigkeit zu einer Rasse oder Ethnie,
    3. genetische Daten,
    4. biometrische Daten, die eine natürliche Person eindeutig identifizieren,
    5. Daten über verwaltungs- und strafrechtliche Verfolgungen oder Sanktionen,
    6. Daten über Massnahmen der sozialen Hilfe;
d. Bearbeiten: jeder Umgang mit Personendaten, unabhängig von den angewandten Mitteln und Verfahren, insbesondere das Beschaffen, Speichern, Aufbewahren, Verwenden, Verändern, Bekanntgeben, Archivieren, Löschen oder Vernichten von Daten;
e. Bekanntgeben: das Übermitteln oder Zugänglichmachen von Personendaten;
f. Profiling: jede Art der automatisierten Bearbeitung von Personendaten, die darin besteht, dass diese Daten verwendet werden, um bestimmte persönliche Aspekte, die sich auf eine natürliche Person beziehen, zu bewerten, insbesondere um Aspekte bezüglich Arbeitsleistung, wirtschaftlicher Lage, Gesundheit, persönlicher Vorlieben, Interessen, Zuverlässigkeit, Verhalten, Aufenthaltsort oder Ortswechsel dieser natürlichen Person zu analysieren oder vorherzusagen;
g. Profiling mit hohem Risiko: Profiling, das ein hohes Risiko für die Persönlichkeit oder die Grundrechte der betroffenen Person mit sich bringt, indem es zu einer Verknüpfung von Daten führt, die eine Beurteilung wesentlicher Aspekte der Persönlichkeit einer natürlichen Person erlaubt;
h. Verletzung der Datensicherheit: eine Verletzung der Sicherheit, die dazu führt, dass Personendaten unbeabsichtigt oder widerrechtlich verlorengehen, gelöscht, vernichtet oder verändert werden oder Unbefugten offengelegt oder zugänglich gemacht werden;
i. Bundesorgan: Behörde oder Dienststelle des Bundes oder Person, die mit öffentlichen Aufgaben des Bundes betraut ist;

j. Verantwortlicher: private Person oder Bundesorgan, die oder das allein oder zusammen mit anderen über den Zweck und die Mittel der Bearbeitung entscheidet;
k. Auftragsbearbeiter: private Person oder Bundesorgan, die oder das im Auftrag des Verantwortlichen Personendaten bearbeitet.

3 Angemessene Information über die Beschaffung von Personendaten

Soweit wir eine Webseite unterhalten, finden Sie diese Datenschutzerklärung auf unserer Webseite.

4 Ansprechpartner

4.1 Angaben des Verantwortlichen

Die Datenverarbeitung erfolgt durch:

Little Swedes handelnd durch den Präsidenten Linn André
E-Mail: hej@littleswedes.ch

4.2 Ansprechpartner für Auskünfte und Fragen zum Datenschutz

Für Auskunftsverlangen oder Fragen zum Datenschutz wenden Sie sich an den unter 4.1 genannten Ansprechpartner.

4.3 Datenschutzbeauftragter oder Datenschutzberater

Wir sind derzeit nicht verpflichtet, einen Datenschutzbeauftragten oder Datenschutzberater zu benennen und haben keinen Datenschutzberater benannt.

5 Datenschutzinformation

5.1 Bearbeitungszweck

Wir verarbeiten Personendaten zu folgenden Bearbeitungszwecken, in Abhängigkeit davon, ob Sie mit uns als Kunde, Lieferant, Personal, Dienstleister, Bewerber, in Kontakt stehen bzw. mit uns zusammenarbeiten.

Bearbeitungszwecke sind:

- Nutzung und Bereitstellung des Webseitenangebots und eines Newsletters
- Einbindung von Social-Media-Diensten
- Einsatz von Cookies zur Gewährleistung der Funktionalität der Webseite
- Kontaktaufnahme und Kommunikation
- Einhaltung von gesetzlichen und behördlichen Pflichten, zu denen wir verpflichtet sind
- Erfüllung von vertraglichen Verpflichtungen
- Durchsetzung und Abwehr von Ansprüchen
- Durchführung von Events
- Vereinsaktivitäten gemäss der Satzung

5.2 Kategorien von Empfängern

Wir geben die Kategorie von Empfängern an, denen Personendaten in Abhängigkeit der jeweiligen Tätigkeit bekannt gegeben werden können.

- Webhosting-Provider, Webmaster, IT-Dienstleister (soweit eingesetzt)
- Anbieter des Newsletter-Systems (Mailchimp)
- Dritte, die Dienste und Services bereitstellen
- Treuhänder, Dienstleister zur Erfüllung gesetzlicher oder steuerlichen Pflichten
- Versicherungsunternehmen
- Social-Media-Dienste
- Sponsoren

- Servicepartner
- Vereinsmitglieder

5.3 Bekanntgabe ins Ausland

Wir informieren über die Bekanntgabe von Personendaten ins Ausland. Diese erfolgt, um Dienste z.B. IT- und Webseiten-Services zu gewährleisten oder unsere Satzungszwecke zu verfolgen.

EU-Ausland: angemessenes Datenschutzniveau
USA: Die USA gewährleisten derzeit kein angemessenes Datenschutzniveau. Die EU hat einen Angemessenheitsbeschluss gefasst, der (Schweizer) Bundesrat hat einen solchen Beschluss noch nicht gefasst, so dass es derzeit an einem Angemessenheitsbeschluss im Sinne des DSG fehlt (Stand 08/2023). Zur Gewährleistung eines geeigneten Datenschutzes stützen wir die Datenübertragung in der Regel auf Garantien (Standarddatenschutzklauseln (Art. 16 Abs. 2 d. DSG)) oder Ausnahmen (ausdrücklichen Einwilligung der betroffenen Person (Art. 17 Abs. 1 a DSG) oder die Bekanntgabe steht in unmittelbarem Zusammenhang mit dem Abschluss oder der Abwicklung eines Vertrages zwischen dem Verantwortlichen und der betroffenen Personen (Art. 17 Abs. 1 b. Ziffer 1 DSG). Wir behalten uns vor, die Übertragung auf Grundlage einer Ausnahme nach Art. 17 Abs. 1 b. Ziffer 2 DSG, Art. 17 Abs. 1 d – f DSG vorzunehmen.

6. Cookies

Wir verwenden für unsere Webseite Cookies, um die Funktionalität der Webseite zu gewährleisten. Cookies sind kleine Textdateien, die entweder lediglich für die Dauer des Besuches auf der Webseite gespeichert (sog. “Session Cookies”) oder länger gespeichert und erst nach einer festgelegten Zeit gelöscht werden, um z.B. wiederkehrende Nutzer zu erkennen oder das Einkaufen und die Warenkorbfunktion zu ermöglichen. Einige Dienste setzen ebenfalls Cookies.

Sie können in den Einstellungen Ihres Browsers in der Regel einstellen, welche Cookies Sie zulassen möchten. Werden sämtliche Cookies abgelehnt (“funktionale Cookies”) kann der Besuch und die Funktionalität unserer Webseite eingeschränkt oder nicht verfügbar sein.

7. Analysetools

Wir verwenden keine Analysetools, um das Benutzerverhalten zu analysieren.

8. Änderungsvorbehalt

Wir behalten uns vor, diese Datenschutzerklärung jederzeit mit Wirkung für die Zukunft zu ändern. Dies kann zum Beispiel erfolgen, wenn ein angemessenes Datenschutzniveau für einen Datentransfer in das Ausland festgestellt wird oder wir unseren Service erweitern oder beschränken. Haben Sie Fragen zu unserer Datenschutzerklärung oder der Verarbeitung von Personendaten, sprechen Sie uns gerne an. Diese Datenschutzerklärung bildet den Rechtsstand des ab 01.09.2023 geltenden Datenschutzgesetzes ab.

Svenska Översättning från tyska

Integritetspolicy (dataskyddsförklaring)

I. Inledning

Denna integritetspolicy gäller för webbplatsen www.littleswedes.ch. Den informerar våra medlemmar, intressenter, partner och webbplatsbesökare samt tredje parter som vi gör affärer med eller interagerar med (nedan «användare» eller «du») om insamling, behandling, utlämnande och vidareförmedling av dina personuppgifter i samband med användningen av våra tjänster, webbplatser och erbjudanden, interaktion med oss eller samarbete (nedan: «tjänsterna»). Tveka inte att när som helst kontakta oss med frågor om dataskydd. Vårt erbjudande riktar sig till besökare och användare i Schweiz.

2 Tillämplig lag och definitioner

2.I. Tillämplig lag

Vi har vårt säte i Schweiz och följer den schweiziska dataskyddslagen (DSG) i dess vid varje tidpunkt gällande lydelse. Genom denna integritetspolicy underkastar vi oss de bestämmelser i dataskyddslagen som gäller från och med den 1 september 2023. Den fullständiga lagtexten finns här:
https://www.fedlex.admin.ch/eli/fga/2020/1998/de

2.2. Definitioner

Definitionerna i art. 5 DSG gäller, vilka vi återger nedan.

a. Personuppgifter: alla uppgifter som avser en bestämd eller bestämbar fysisk person;
b. registrerad: fysisk person vars personuppgifter behandlas;
c. särskilt skyddsvärda personuppgifter är:
    1. uppgifter om religiösa, åskådningsmässiga, politiska eller fackliga åsikter eller aktiviteter,
    2. uppgifter om hälsa, intimsfär eller tillhörighet till en ras eller etnisk grupp,
    3. genetiska uppgifter,
    4. biometriska uppgifter som entydigt identifierar en fysisk person,
    5. uppgifter om administrativa förfaranden och straffrättsliga åtgärder eller sanktioner,
    6. uppgifter om socialhjälpsåtgärder;
d. behandling: varje hantering av personuppgifter, oavsett vilka medel och förfaranden som används, särskilt inhämtande, lagring, förvaring, användning, ändring, utlämnande, arkivering, radering eller förstöring av uppgifter;
e. utlämnande: överföring av personuppgifter eller tillgängliggörande av dem;
f. profilering: varje form av automatiserad behandling av personuppgifter som består i att uppgifterna används för att bedöma vissa personliga aspekter som avser en fysisk person, särskilt för att analysera eller förutsäga aspekter som rör denna fysiska persons arbetsprestation, ekonomiska situation, hälsa, personliga preferenser, intressen, pålitlighet, beteende, vistelseort eller platsbyten;
g. profilering med hög risk: profilering som medför en hög risk för den registrerades personlighet eller grundläggande rättigheter genom att den leder till en sammankoppling av uppgifter som möjliggör en bedömning av väsentliga aspekter av en fysisk persons personlighet;
h. dataskyddsincident (överträdelse av datasäkerheten): en säkerhetsöverträdelse som leder till att personuppgifter oavsiktligt eller olagligt förloras, raderas, förstörs eller ändras, eller röjs eller görs tillgängliga för obehöriga;
i. förbundsorgan: myndighet eller tjänsteenhet inom förbundsstaten eller person som anförtrotts offentliga uppgifter för förbundsstatens räkning;
j. personuppgiftsansvarig: privatperson eller förbundsorgan som ensam eller tillsammans med andra bestämmer ändamålet med och medlen för behandlingen;

k. personuppgiftsbiträde: privatperson eller förbundsorgan som behandlar personuppgifter på uppdrag av den personuppgiftsansvarige.

3 Lämplig information om inhämtande av personuppgifter

I den mån vi driver en webbplats finns denna integritetspolicy på vår webbplats.

4 Kontaktpersoner

4.1 Uppgifter om den personuppgiftsansvarige

Databehandlingen utförs av:

Little Swedes, genom ordförande Linn André
E-post: hej@littleswedes.ch

4.2 Kontaktperson för begäran om information och frågor om dataskydd

För begäran om information eller frågor om dataskydd, vänd dig till den kontaktperson som anges under 4.1.

4.3 Dataskyddsombud eller dataskyddsrådgivare

Vi är för närvarande inte skyldiga att utse ett dataskyddsombud eller en dataskyddsrådgivare och har inte utsett någon dataskyddsrådgivare.

5 Dataskyddsinformation

5.1 Ändamål med behandlingen

Vi behandlar personuppgifter för följande ändamål, beroende på om du har kontakt med oss eller samarbetar med oss som kund, leverantör, personal, tjänsteleverantör eller sökande.

Ändamålen med behandlingen är:

- Användning och tillhandahållande av webbplatsens utbud och ett nyhetsbrev
- Integrering av sociala medier-tjänster
- Användning av cookies för att säkerställa webbplatsens funktionalitet
- Kontaktupptagande och kommunikation
- Efterlevnad av lagstadgade och myndighetsbaserade skyldigheter som vi är bundna av
- Fullgörande av avtalsenliga förpliktelser
- Utövande och försvar av anspråk
- Genomförande av evenemang
- Föreningsverksamhet i enlighet med stadgarna

5.2 Kategorier av mottagare

Vi anger de kategorier av mottagare till vilka personuppgifter kan lämnas ut, beroende på respektive verksamhet.

- Webbhotell-leverantörer, webbansvariga, IT-tjänsteleverantörer (i den mån de anlitas)
- Leverantör av nyhetsbrevssystemet (Mailchimp)
- Tredje parter som tillhandahåller tjänster
- Förvaltare (Treuhänder), tjänsteleverantörer för fullgörande av lagstadgade eller skattemässiga skyldigheter
- Försäkringsbolag
- Sociala medier-tjänster
- Sponsorer
- Servicepartner
- Föreningsmedlemmar

5.3 Utlämnande till utlandet

Vi informerar om utlämnande av personuppgifter till utlandet. Detta sker för att säkerställa tjänster, t.ex. IT- och webbplatstjänster, eller för att förverkliga våra stadgeenliga ändamål.

EU-utlandet: adekvat dataskyddsnivå
USA: USA garanterar för närvarande ingen adekvat dataskyddsnivå. EU har fattat ett adekvansbeslut, det schweiziska förbundsrådet har ännu inte fattat något sådant beslut, varför det för närvarande saknas ett adekvansbeslut i den mening som avses i DSG (läge 08/2023). För att säkerställa ett lämpligt dataskydd grundar vi som regel överföringen av uppgifter på garantier (standardiserade dataskyddsklausuler (art. 16 st. 2 bokst. d DSG)) eller undantag (uttryckligt samtycke från den registrerade (art. 17 st. 1 bokst. a DSG) eller att utlämnandet har ett direkt samband med ingåendet eller fullgörandet av ett avtal mellan den personuppgiftsansvarige och den registrerade (art. 17 st. 1 bokst. b nr 1 DSG). Vi förbehåller oss rätten att genomföra överföringen med stöd av ett undantag enligt art. 17 st. 1 bokst. b nr 2 DSG, art. 17 st. 1 bokst. d – f DSG.

6. Cookies

Vi använder cookies på vår webbplats för att säkerställa webbplatsens funktionalitet. Cookies är små textfiler som antingen sparas endast under tiden för besöket på webbplatsen (s.k. “sessionscookies”) eller sparas längre och raderas först efter en bestämd tid, t.ex. för att känna igen återkommande användare eller för att möjliggöra handel och varukorgsfunktion. Vissa tjänster sätter också cookies.

I din webbläsares inställningar kan du som regel välja vilka cookies du vill tillåta. Om samtliga cookies avvisas (“funktionella cookies”) kan besöket på och funktionaliteten hos vår webbplats begränsas eller vara otillgänglig.

7. Analysverktyg

Vi använder inga analysverktyg för att analysera användarbeteende.

8. Förbehåll för ändringar

Vi förbehåller oss rätten att när som helst ändra denna integritetspolicy med verkan för framtiden. Detta kan till exempel ske om en adekvat dataskyddsnivå fastställs för en dataöverföring till utlandet eller om vi utökar eller begränsar vår tjänst. Om du har frågor om vår integritetspolicy eller om behandlingen av personuppgifter, kontakta oss gärna. Denna integritetspolicy återger rättsläget enligt den dataskyddslag som gäller från och med 01.09.2023.

English Translation from German

Privacy Policy

I. Introduction

This Privacy Policy applies to the website www.littleswedes.ch. This Privacy Policy informs our members, prospective members, partners and website visitors, as well as third parties with whom we do business or interact (hereinafter "Users" or "you"), about the collection, processing, disclosure and transfer of your personal data in connection with the use of our services, websites and offerings, interaction with us or cooperation (hereinafter: "Services"). Please do not hesitate to contact us at any time with questions about data protection. Our offering is directed at visitors and users in Switzerland.

2 Applicable Law and Definitions

2.I. Applicable Law

We are based in Switzerland and comply with the Swiss Federal Act on Data Protection (FADP/DSG) as amended from time to time. With this Privacy Policy, we submit to the provisions of the Federal Act on Data Protection (FADP/DSG) applicable from 1 September 2023. You can find the full text of the Act here: https://www.fedlex.admin.ch/eli/fga/2020/1998/de

2.2. Definitions

The definitions of Art. 5 DSG apply, which we reproduce below.

a. Personal data: all information relating to an identified or identifiable natural person;
b. data subject: natural person whose personal data is processed;
c. sensitive personal data means:
    1. data on religious, ideological, political or trade union-related views or activities,
    2. data on health, the intimate sphere or affiliation to a race or ethnicity,
    3. genetic data,
    4. biometric data that uniquely identifies a natural person,
    5. data on administrative and criminal proceedings or sanctions,
    6. data on social assistance measures;
d. processing: any handling of personal data, irrespective of the means and procedures used, in particular the collection, storage, retention, use, modification, disclosure, archiving, deletion or destruction of data;
e. disclosure: the transmission of personal data or making it accessible;
f. profiling: any form of automated processing of personal data consisting of the use of such data to evaluate certain personal aspects relating to a natural person, in particular to analyse or predict aspects concerning that natural person's work performance, economic situation, health, personal preferences, interests, reliability, behaviour, location or movements;
g. high-risk profiling: profiling that entails a high risk to the personality or fundamental rights of the data subject by leading to a combination of data that permits an assessment of essential aspects of the personality of a natural person;
h. data security breach: a breach of security that leads to personal data being accidentally or unlawfully lost, deleted, destroyed or altered, or disclosed or made accessible to unauthorised persons;
i. federal body: authority or service of the Confederation, or person entrusted with public tasks of the Confederation;
j. controller: private person or federal body that, alone or jointly with others, determines the purpose and means of the processing;
k. processor: private person or federal body that processes personal data on behalf of the controller.

3 Appropriate Information on the Collection of Personal Data

Insofar as we maintain a website, you will find this Privacy Policy on our website.

4 Contact Persons

4.1 Details of the Controller

The data processing is carried out by:

Little Swedes, acting through the President Linn André
Email: hej@littleswedes.ch

4.2 Contact Person for Information Requests and Data Protection Questions

For requests for information or questions about data protection, please contact the contact person named under 4.1.

4.3 Data Protection Officer or Data Protection Advisor

We are currently not obliged to appoint a data protection officer or data protection advisor and have not appointed a data protection advisor.

5 Data Protection Information

5.1 Purpose of Processing

We process personal data for the following processing purposes, depending on whether you are in contact or cooperate with us as a customer, supplier, staff member, service provider or applicant.

The processing purposes are:

- Use and provision of the website offering and a newsletter
- Integration of social media services
- Use of cookies to ensure the functionality of the website
- Making contact and communication
- Compliance with legal and regulatory obligations to which we are subject
- Fulfilment of contractual obligations
- Enforcement and defence of claims
- Organisation of events
- Association activities in accordance with the articles of association

5.2 Categories of Recipients

We state the categories of recipients to whom personal data may be disclosed, depending on the activity concerned.

- Web hosting providers, webmasters, IT service providers (where used)
- Provider of the newsletter system (Mailchimp)
- Third parties that provide services
- Fiduciaries, service providers for the fulfilment of legal or tax obligations
- Insurance companies
- Social media services
- Sponsors
- Service partners
- Association members

5.3 Disclosure Abroad

We provide information on the disclosure of personal data abroad. This takes place in order to ensure services, e.g. IT and website services, or to pursue the purposes set out in our articles of association.

EU/EEA countries: adequate level of data protection
USA: The USA currently does not guarantee an adequate level of data protection. The EU has adopted an adequacy decision; the (Swiss) Federal Council has not yet adopted such a decision, so that an adequacy decision within the meaning of the DSG is currently lacking (as of 08/2023). To ensure appropriate data protection, we generally base the data transfer on safeguards (standard data protection clauses (Art. 16 para. 2 let. d DSG)) or exceptions (express consent of the data subject (Art. 17 para. 1 let. a DSG) or the disclosure is directly connected with the conclusion or performance of a contract between the controller and the data subject (Art. 17 para. 1 let. b no. 1 DSG). We reserve the right to carry out the transfer on the basis of an exception under Art. 17 para. 1 let. b no. 2 DSG, Art. 17 para. 1 let. d – f DSG.

6. Cookies

We use cookies on our website to ensure the functionality of the website. Cookies are small text files that are either stored only for the duration of the visit to the website (so-called "session cookies") or stored for longer and deleted only after a specified period, e.g. to recognise returning users or to enable shopping and the shopping cart function. Some services also set cookies.

In your browser settings, you can generally choose which cookies you wish to allow. If all cookies are rejected ("functional cookies"), the visit to and functionality of our website may be restricted or unavailable.

7. Analytics Tools

We do not use analytics tools to analyse user behaviour.

8. Right to Amend

We reserve the right to amend this Privacy Policy at any time with effect for the future. This may occur, for example, if an adequate level of data protection is established for a data transfer abroad or if we extend or restrict our service. If you have questions about our Privacy Policy or the processing of personal data, please feel free to contact us. This Privacy Policy reflects the legal position under the Federal Act on Data Protection (FADP/DSG) applicable from 01.09.2023.